

天氣 報告

據該大屠殺案生還者一馬士達化說，沙晨就像昂屠夫巴比一樣，應該按公平的司法審訊。他續稱他的妻子及三名子女俱在屠殺中死亡。

便創造更多急需之就業崗位，以及刺激私人商業。皮氏謂市府聯會現正向聯邦請求撥給約廿億元之補助金，以資助諸如水務及築路工程、房屋、運輸、能源以及設備處理等計劃。

九龍市場有限公司  
KOWLOON TRADING CO., LTD.

236 East Pender Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1T7

Telephone : (604) 669-5840  
片打東街236號之九龍市場

本星期推出大量特價品：

1 磅大蝦米 \$5.75	泰國魚露每支 \$0.99
大白倉魚每磅 \$1.29	陽江豆豉每磅 \$1.69
1 磅阿華田 \$2.99	和平蜜棗 \$1.29



秋

再和覺新覺得他實無非想解他底苦悶，他想覺新也剛剛受到了什麼大的打擊，現在神經錯亂了。他不能等，要幫他醒過來，他於是告訴他底事實，說覺新願意地說：『大哥，我看你還是休息一會兒罷。』

覺新伸手擋住眼睛，對着國民涕淚一笑，安靜地回答道：『我心裏面並不難過，你不要執心，我聽得。』

他說到這裏忽然聽見一對大鑼報告出城，大家都不響了。

『她起來了！』覺新跳了出來，說完的話，卻另外想却地說了這一句。覺心底心也被變成底報告引到外面去了。他們兩兄弟一同時走出房去。

成慶夫婦端兩乘轎子走了石板坡道。

他也從上房裏出來了。零光從第一乘轎子裏走出來，接滑第二乘底轎被取放，真像燒了的蠟太太跨出了轎梯。

張太太穿湖深色的衣服。零光穿了滾邊淺色的新衣，還繫上綳子。她們底下先對着神龕磕了頭，然後和周氏等五姐相拜禮節。

眾人就在堂屋裏談話。周氏把張太太讓到右邊方格上面坐下，她們兩人隔着一個茶几談話。許霞端了兩盞燈出來，送到後進去同周氏等通氣。

零光和覺新姊妹都站在堂屋門口。覺民看見李底打扮，帶着好意地望清婉笑道：『你今天更靚小娘了。』

『媽！你這樣打扮，倒更好看。』淑萍插嘴說道。

『媽！我也沒這樣打扮。我想過過節過節依這一兩次也好。這衣服還是去年做好的，我只穿過兩次，』她帶着微笑，解釋地說。

『你臉上粉胭脂打得不多，』覺民忍不住又說了一句。

淑萍笑了笑。李蕙莊唯唯阻止覺民道：『我不許你這樣說！』

陳姨太從右上房裏出來。零蓮隨該進去向她拜禮。接着沈氏帶清淑儀從右邊廚房出來了。過後克明等陸續走到堂屋裏來。

才靜了一時的堂屋，又熱鬧起來。長一輩的人在客廳裏有說有笑。覺新自然在客廳裏陪張太太談話。覺民等便站在門口石階上閒談，她又走到石板坡上的花園裏去玩花。

淑萍無意地把手伸到一朵蘭開放的喇叭花旁邊，帶着懷念地說：『我們都在這兒玩，不曉得二姐今天在上海怎樣？』

沒有人即刻答話。後來還是覺民開口問淑萍：『你想她今天會做些什麼事？』

淑萍笑了，她說那朵花摘下來，給淑萍了。『二姐自提頭和三哥在一起過過節。』

三姐道，你不好搞花，』淑萍低聲辯護，她連忙掉頭朝堂屋那邊看了一眼。

『摘一下也不要緊。我說沒弄壞的，現在也不及把牠裝上去，』淑萍不在乎地說。

『三表妹，你別會說話，我是沒有理，』李淑琴嘆息起來說。

『零姐，你也來學學我！』淑萍笑着對李愛眼說，『這朵花我給你戴上，』她便把手伸到李淑琴髮辮上去，『你明天打掃得這麼齊整，正該戴一朵花去。』

李淑琴打開門，笑着說：『我不戴，你自己戴好了。』

淑萍把李淑琴拉往，舉求似地說：『我替你戴上去罷。你整天不來，我們公館裏顯出了好些事情。等我一件一件地說給你聽，第一個好消息是二姐——』

淑萍忽然閉了口。

『你說，你說。』李淑琴催促，她隨即知道她講到了她的好消息。

淑萍伸着手，從腰帶下面撿下一下，黃雀似的說：『瞧，你這個三舅頭『過年』（花枝）多。』她看見從淑萍底髮辮裏落下的碎錢來，她自己一下發覺身上發熱，她說：『我們另外找個地方坐坐吧。』

『那麼就到大街外頭去，你也該把裙衫寬了，好讓你坐在這兒站了這麼久，』淑萍很熟練地說。

覺民忍不住在旁邊笑了，他說：『三妹，你是主人家，你不請諸姑爺過去坐，你還派誰呢？』

淑萍故意瞪着覺民一眼，問道：『二哥，你又給牙痛幫忙？你總是偏心。難道她說不是這兒的主人家？現在不來，將來也是的。』

**土庫間格 露台平房**  
**油漆裝修 免費估價**  
TEL. 433-5138  
2739 WARD ST. VAN. B. C.

**Block Bros Realty**  
**楊偉玉** **Julia Young. B. Com**  
 Bus. 321-6881 Res. 736-1039  
**地產買賣 免費估價**

△近華埠工廠區餐館生意，八十多座位，固定常客，有酒牌，樓上住家。

△本那比士多連實業，商業地，樓上住家。

△菲沙街二十八年屋，各層租房一廳，另土庫完成，可分租

△域多利三十五街，十七年屋，三睡房，土庫完成可出租

△近華埠，兩房一廳，土庫完成開價八萬餘。

△百老匯東街，50X150，有後巷，可代建新屋，價七萬餘。



**BB BLOCK BROS.**  
**REALTY**


**The bestsellers**

For Your Real Estate Needs Phone

Sadru Rhemtulla


Bus: 435-1471, Res: 594-1896

夾舖，生意好，急售。  
▲ 818 E 63。正層三睡房，土庫兩睡房，單元已租出，二十五  
年新，地大，有陽台。星期六下午  
二時至四時開放。  
▲ 706 E 60。正層三睡房  
，土庫兩睡房，歡迎在十二月卅一  
日前還價。星期六下午一時至四  
時開放。  
▲ 7783 14 AVE 本拿比  
，一千二百五十呎，四睡房，客  
，家庭房，兩火爐，土庫有兩房，  
適合大家庭。星期日下午二時至四  
時開放。  
▲ 有兩間單位於唐人街派拉街。



**陳永柏**

**NORTHBRIDGE REALTY** 恆生實業燕梳公司  
 1743 E. 43RD AVE. VAN. B.C.  
 公司電話: 879-6761  
**PATRICK CHAN**  
 住宅電話: 274-1378



**王震漢**  
**THOMAS C. WONG**  
 住宅電話: 254-2567

詳細情形請電陳永柏

**抵買平屋**

二十九街近域多利街上層三房，廳廚廁，土庫一房單位可出租另有洗衣房。街角地點適中，購物方便巴士直通唐人埠，價錢相宜。廉讓八萬九有住有租收好過交租

京川名菜館出讓

雲東埠心百位中菜館，餐房富麗堂皇，歐陸情調，生意平穩，價十萬九千。

▲展覽會區，近蘭非，四睡房，舊屋，有土庫，七萬九千九。  
 ▲本拿比購物，咖啡室，架梯新，潛力好，日營二白，二萬九。  
 ▲高貴林，旺街，四十座位咖啡店，生意日營四百，價五萬九千。  
 ▲本拿比京士威大街，中型果舖，字號老，架梯齊備，舖后停車場，生意平穩，另收啤酒稅。價三萬餘







鍾天賜 876-4575

1326 東六街

\$71,900, 二層一廳三房  
間樓兩房, 土庫, 新地起,  
新水喉, 近步, 歡迎參觀  
逢星期日, 二時開放

伍澤森 327-7842


△一廳兩睡房。土庫完成有一廳一  
廚房浴室等。有屋地。有車房,  
現全租出九百一十五元, 急賣,  
只開價九萬九。自住或投資良機

旺街餐館, 以外賣中餐為主, 每  
日生意五百餘元, 一流設備, 如  
人力足, 大可發展, 開價三萬九  
千五百元。

**辦教育事業好機會**

本市英文書院出讓, 該書院以  
招收東南亞學生主旨, 有志者請  
電話約約, 面詢

徐松齡 263-9854



**Autoplan**

1983 INSURANCE AND LICENCE

**Success in**

**Autoplan**

SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES. BETTER SERVICE

**收租嫌麻煩  
租客多問題  
請來本公司  
代解決一切**

\*凡在本公司購買各種燕梳, 可獲  
贈綠質玫瑰花一枝或鎖匙扣一個

徐松齡 263-9854

△西區餅舖兩間聯號, 潛力大, 每  
年生意拾多萬元, 叫價六萬五千  
元。另有銀期三萬多。店主願教  
新入行。

△本拿比靚屋, 二房一廳, 七萬四  
千九, 33x120 近學校。

△餐館連實業, 樓上有兩房一廳,  
叫價廿八萬多元。

△西區靚屋多間, 由十八萬餘元起

△另有多種生意, 適合投資移民,  
歡迎預約面議?

△唐人街著名時裝店, 裝飾華麗,  
叫價二萬九千。存貨另議。

**SUCCESS REALTY LTD.**

**REAL ESTATE and INSURANCE**

**145 KEEFER STREET VANCOUVER**

**辦事處新電話: 687-8899**

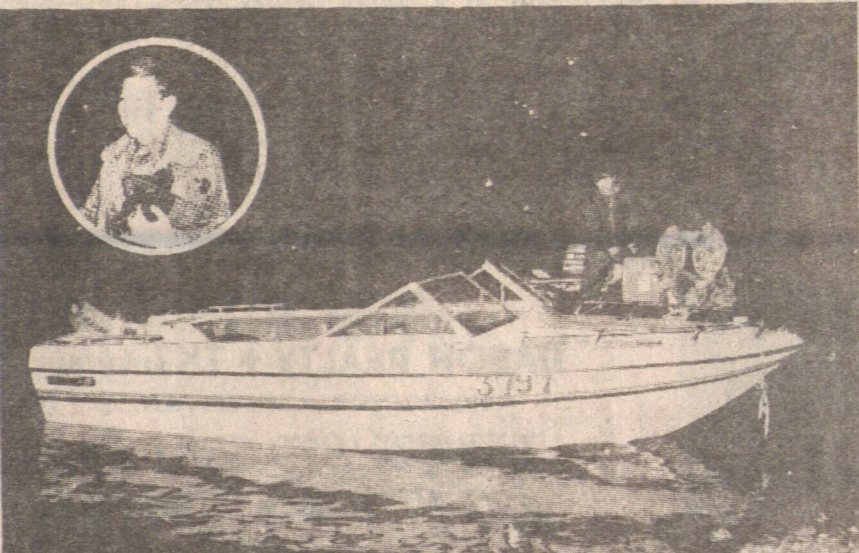
**代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險  
免費停車  
廿年經驗  
保證滿意**

本公司服務時間: 星期一至星期五:  
九時至五時半。星期六: 九時半至四時。



# 快艇警隊四路追截 超速蛇船脫兔

## 衝上沙灘七人瞬失踪跡 水警快艇力弱一百匹



超速快艇人蛇入境，水警追捕，已入主航空。圖為水警快艇。

【特訊】昨晚十時五十分左右，水警快艇在沙灘附近，發現一艘超速蛇船，正以極高速度向沙灘衝去。水警快艇隨即展開追截，但蛇船速度極快，水警快艇力弱一百匹，未能及時攔截。蛇船衝上沙灘後，七人瞬失踪跡。水警快艇隨即展開搜索，但至今仍未發現蛇船及七人。據悉，蛇船係由澳門開往香港，載有七名男子。蛇船在沙灘附近被水警快艇發現時，正以極高速度向沙灘衝去。水警快艇隨即展開追截，但蛇船速度極快，水警快艇力弱一百匹，未能及時攔截。蛇船衝上沙灘後，七人瞬失踪跡。水警快艇隨即展開搜索，但至今仍未發現蛇船及七人。

# 國會舉行休會辯論 港生留英學費議案

## 英國數週後有聲明

【香港五日電】英國國會議員昨日在國會舉行休會辯論，討論港生留英學費議案。辯論由保守黨議員詹姆士·史密斯主持。史密斯表示，港生留英學費問題，是英國政府與香港政府之間的一個重要問題。他呼籲英國政府採取行動，以減輕港生留英的負擔。史密斯表示，英國政府應該考慮到港生留英的困難，並採取措施，以減輕他們的負擔。他呼籲英國政府採取行動，以減輕港生留英的負擔。他呼籲英國政府採取行動，以減輕港生留英的負擔。

# 港生留英學費議案 英國數週後有聲明

【香港五日電】英國國會議員昨日在國會舉行休會辯論，討論港生留英學費議案。辯論由保守黨議員詹姆士·史密斯主持。史密斯表示，港生留英學費問題，是英國政府與香港政府之間的一個重要問題。他呼籲英國政府採取行動，以減輕港生留英的負擔。史密斯表示，英國政府應該考慮到港生留英的困難，並採取措施，以減輕他們的負擔。他呼籲英國政府採取行動，以減輕港生留英的負擔。

# 輪船與紡織品 港拒削減配額

## 下月始復談判

【香港五日電】香港紡織品出口商昨日表示，香港政府拒絕削減對英國的紡織品配額。出口商表示，香港政府已經表示，將在下月開始與英國政府進行談判。出口商表示，香港政府已經表示，將在下月開始與英國政府進行談判。出口商表示，香港政府已經表示，將在下月開始與英國政府進行談判。

# 被通緝男子 在碼頭被捕

【香港五日電】一名被通緝的男子，昨日在碼頭被捕。警方表示，該名男子涉嫌與一宗案件有關。警方表示，該名男子涉嫌與一宗案件有關。警方表示，該名男子涉嫌與一宗案件有關。

# 三個月內定期存款 高達二百二十億元

【香港五日電】香港銀行公會昨日表示，香港銀行在過去三個月內，定期存款總額高達二百二十億元。銀行公會表示，定期存款總額高達二百二十億元。銀行公會表示，定期存款總額高達二百二十億元。

# 考案團返港後建議 星供款公積金制度

## 值得港府研究效法

【香港五日電】考察團昨日返回香港，並向港府提出建議，建議港府研究效法星供款公積金制度。考察團表示，星供款公積金制度是一個非常成功的制度，值得港府研究效法。考察團表示，星供款公積金制度是一個非常成功的制度，值得港府研究效法。

# 澳門畸形三角戀案 男女重傷男被殺

## 男父疑畏罪自殺

【香港五日電】澳門發生一宗畸形三角戀案，一名男子被殺，兩名男子重傷。警方表示，該名男子涉嫌與一宗案件有關。警方表示，該名男子涉嫌與一宗案件有關。警方表示，該名男子涉嫌與一宗案件有關。

# 軍火專家拾炸彈 生命危險引爆炸

【香港五日電】一名軍火專家，昨日在街頭拾獲一枚炸彈。專家表示，該枚炸彈非常危險，必須立即引爆。專家表示，該枚炸彈非常危險，必須立即引爆。專家表示，該枚炸彈非常危險，必須立即引爆。

# 香港郵政管理 出色讚賞

【香港五日電】香港郵政管理局昨日獲得出色讚賞。管理局表示，該局在過去一年中，表現非常出色。管理局表示，該局在過去一年中，表現非常出色。管理局表示，該局在過去一年中，表現非常出色。

# 港又一旅行社關門 遊客投訴23宗

## 僅取回證件警方調查中

【香港五日電】香港又有一家旅行社關門，導致23宗遊客投訴。警方表示，該旅行社涉嫌與一宗案件有關。警方表示，該旅行社涉嫌與一宗案件有關。警方表示，該旅行社涉嫌與一宗案件有關。

# 青島道舊樓 外牆突倒墜

【香港五日電】青島道的一幢舊樓，昨日發生外牆突倒墜事故。警方表示，該幢舊樓存在嚴重安全隱患。警方表示，該幢舊樓存在嚴重安全隱患。警方表示，該幢舊樓存在嚴重安全隱患。

# 沙市加寸埠金龍酒家 生意連實業出賣

【沙市五日電】沙市加寸埠金龍酒家，昨日宣佈生意連實業出賣。酒家表示，該酒家生意連實業出賣。酒家表示，該酒家生意連實業出賣。

# 靚屋廉售

【沙市五日電】沙市加寸埠靚屋廉售。靚屋表示，該靚屋廉售。靚屋表示，該靚屋廉售。

# 有商業樓出租

【沙市五日電】沙市加寸埠有商業樓出租。商業樓表示，該商業樓出租。商業樓表示，該商業樓出租。

# 任何房屋裝修

【沙市五日電】沙市加寸埠任何房屋裝修。裝修公司表示，該公司承接任何房屋裝修。裝修公司表示，該公司承接任何房屋裝修。



STAN HAN  
韓統光  
438-6597

## 新年新盤

近利治文市中心新區，三年新，兩層上下五房三廳，十四萬左右。

▲三年新，近京士威，千餘尺，上三房一廳，土庫兩房一廳，十三萬左右。

▲一年新大地，大屋，柏架街，上三房，下三房，四廁所，抵買。

▲三十七近乃街，平地，舊屋，土庫完成，七萬餘。

▲六十三近乃街，廿年屋，四十六尺地，千三百多尺，上上下五房，兩房兩廁升車房，十二萬。

星期六及日下午一時至四時開放 15365 及 1663。

二樓柏文，一房一廳，近七百尺，開價只三萬四。

▲雲四柏文，近海濱及市中心，有泳池及蒸氣浴室，四萬多。

▲高骨林，一新屋，六房三廳，四千余平方尺，抵買。

▲本拿比大屋，千三尺，十三年新，上三房兩廳，土庫全部完成，十二萬左右。

## 商業新盤抵買

▲疏里埠，四萬尺商業地，五萬尺農地，近二千尺果舖連三房屋所，全盤連生意實業，十九萬九。

▲抵買果舖生意，市中心區，一日做九百，頂手五萬五，另一間一日做六百，頂手三萬三。

△ △ △ 代理



DAVID TAM 譚清華



**Canada Permanent Trust**  
5455 W. Boulevard, Van. B. C.

**關聯耀 KEITH QUAN**

公 司：266-4155 住 家：266-8988

▲繩街街角四層高磚樓，樓上出租九組柏文樓下六組商業單位紙裝各項防火設備全部租出客目管理每年收入十三萬五千元價九十八萬廿五萬首期可成交

▲卅九組柏文樓一座，十五年新每年收租十七萬餘，叫價一百三十萬

▲西區商業樓，五間舖位，地75X133全部有批租出，無管理麻煩，開價七十五萬。

**生意出賣**

▲埠心西餐館，自助式，有長批，短籤期。

▲西區名西餐館，有酒牌，每年生意廿餘萬，長批租平，開價十三萬

▲近大學，男女界電髮院生堂，裝修新型，六萬九千。

**急賣**

▲西雲唐餐館，在MARINE DRIVE大街，裝修華麗，用具新型，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢。

**BB** HOLIA CHOW  
(周太)

**B B 公司**  
BLOCK BROS. REALTY  
公司：273-3111  
住宅：271-7874

溫西近市中心，高尚地區石屎樓文，單房有景，僅售五萬七千餘元，區近海邊及市區石屎高樓，光亮清潔單身柏文，有三萬四揭，月供三百六十七，首期萬餘元可過手。

溫東區近京士威，地卅三乘一三八，三年新屋土庫完成，上下各三房，上下廚房，並有六萬一千按揭，利息僅千厘廿五，售十三萬餘，欲購從速，勿失良機。

溫西高尚住宅區近街角，佔地六十五乘一三五，四房有全土庫，完全大裝修，設計高貴大方，內看過方知，售廿九萬餘。

溫東標準地，土庫完成，樓上二房，土庫有廚房，售九萬餘。

北本拿比新區，數年新靚屋，佔地六十乘一三〇樓上及土庫各一千七百呎土庫完成，樓上及樓下合共六房，大廚房，遊戲室有濕酒吧。要價十八萬九千。

列治文近市區地三分二畝三房舊屋一間，投資自住均相宜，僅售十萬九千九百元。

列治文新屋，二大房另加家庭室及書房，三廁，雙車房近學校，巴士及購物，售價十六萬餘。

列治文三年新屋佔地四十乘一百呎面積二千餘方呎清潔漂亮主人房有花園二套房位清潔亮主房，有錢難買向南居，切勿級失宅之交臂。

**黃英立 Philip Wong**  
**UNITED REALTY LTD.**

3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835

▲抵買西餐館，座位七十，酒吧架撐齊全，附近有大酒店及夜總會，有很大發展機會，舖租及批期有商量，取價四萬九千元。

▲五三八六 DUMFRIES ST. 近卅七街及乃街四十一尺乘一百廿一尺大地段，樓上三睡房硬木地檯，土庫有二睡房大廳及沖涼房，廿四年新，取價十二萬九千。

▲四五四零 BOUNDARY. Rd. 六十六尺闊大地段樓上三睡房，千三百方尺土庫完成二睡房廚房廳廁所齊全十六年新屋認真抵買華埠舊屋，兩次租出，孖屋地，取價十萬五千元。

▲雲東區四年新商業樓，樓下四舖，樓上四組柏文，開價五十七萬千元。

▲雲東區十一組柏文樓開價四十五萬。梳梨埠公路雜貨店架撐多及新樓三睡房柏文可另租價五萬九另點。雲東區街角果子舖，日做三百餘，月租二百，容易管理，取價一十七萬五千元。

▲另有商業樓宇多幢，歡迎電話詢問。

陳宗怡  
Andy C. Chan

**住宅：298-8555**

△ △ △

百信實業有限公司  
PERFECTION REALTY LTD.

W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5  
**公司：684-8025**

△ △

[illegible]

二月新盤

陳健鏞  
KINSON CHAN

公司: 685-182

工部 倉 庫 一 金

建成實業有限公司

**KINSON REALTY LTD.**

RM. NO. 11A 501 MAIN STREET  
VANCOUVER B. C. V6A 2V

住家:263-1668

解題

之價格六十九萬五包括一切之用。副100x36呎目前樓宇作快餐店。地三萬餘呎，無什費，年淨收益拾一萬餘，僅取一百廿九萬。近郊名雜碎店餐館連實業有泊車場，雅座百餘，無競爭做獨生意穩定六十五萬售六十多萬。每週做六日四至十，每年可泊十六部車，售卅九萬。烈治文山London Mt. 對面，西區四區 Oakridge，華麗大屋三廳五組，租出，僅取廿四萬五千。士威大街，二舖位樓上柏文五組，租出，僅取廿四萬五千。二睡，土庫裝修好，有露台，泳池，雙車房，改好，二萬餘。西區近坵地，年半新四睡房屋土庫完成，地大，售卅二萬五。與地，排井存屋土庫裝修好全部一廳兩睡共四組取十三萬五。九街夾丹，廿年新潔白三睡房屋土庫裝修好，有車房抵買。五睡紅瓦面取廿七萬。530 Randle 街新名貴大屋三睡五睡紅瓦面取廿七萬。東區，潔白兩廳四睡房屋土庫裝修好，有車房，取拾二萬五。街五二五號東好入息屋五組

# 歐文斯

# GORDON OWENS

609-5706 of 455-1471

522-3907 Page 7354169

▲溫哥華特價屋十三萬  
 1111 YENABES 兩層，四睡房，標準地，有三萬四千一厘四分之三按揭至八千一百八萬四角  
 ▲2睡房，33尺地，21近乃磨，八萬九千  
 ▲2睡房，33尺地，21近乃磨，八萬九千  
 ▲總賣，1120象，26近乃磨，1樓上，8萬九千  
 ▲新屋用杉木料，華沙夾16街十三萬九千九百  
 ▲有十個建築地段，從東溫哥華至本拿比，價由七萬至九萬五  
 ▲3346 E GEORGETOWN，價八萬九千，樓下一睡房，近PONTIC，價八萬九千  
 ▲本拿比  
 ▲美麓四睡房，近本拿比，風景優美，減價，二十七萬九千  
 ▲皇家式屋，四睡房，售兩萬，半英畝地，有泳池，網球場，庫十九萬九  
 ▲六睡房，CAPITAL HILL，此區最華麗的屋，廿四萬九千，七百平方呎，有土庫，係三萬七千  
 ▲三睡房，70X130，清靜地區，十六萬九千  
 ▲總賣大減價，北本拿比，正層四睡房，土庫兩睡房，單元，由廿五萬五千至兩萬九千，半英畝地，只需要二萬五千至一萬九千  
 ▲四年新，四睡房，十二萬九千  
 A P I T A L H I L L

如閣下想問以下的屋，請先  
電 522-3907 然後告知傳呼號碼  
7354169 留下府上電話，本人即回  
電給閣下，多謝。

**急賣**

溫哥華及本拿比  
建築地，33X115  
22塊地選擇，  
有十塊地選擇，  
價錢由七萬五千  
元起。

1857 E 52 三睡房，  
有土庫，3 3 地，49 夾域多利，  
七萬九千九。

△ 8 1 4 3 P O P L A R 雲南  
區，無土庫，七萬五千。

△ 13 N O E 5 S T C A T H E  
修，屋三單位，十一萬九，全新裝

溫哥華

△ 近四十九街夾域多利，三睡房  
有土庫，七萬七千。

溫哥華熱盤，一千六百平方尺  
庫完成兩睡房，四睡房，另土庫  
庫，十四萬五千五百。

CL 310 LAKEWOOD 十一萬九千  
房，保養良好，樓上兩房，樓下兩  
房，石屎牆 33X12 歡迎還價  
廿六年新。標準地。三睡房  
△ 入息屋，三層，雷打樓夾三街  
開價九萬五千。

溫哥華新屋，乃夾五街，樓上  
三睡房，樓下兩睡房，33X  
22，價十五萬九千。

CL 316 PARKER 九萬五千，  
樓上兩睡房，土庫完成 33X

急賣







紀念特舉行酬  
食室乃藉此好時  
越小菜各粉麵  
廉，敢云與衆  
元。九折優待

煮蝦 金邊什錦粉  
醉蟹 鮮滑牛肉粉  
扒飯 鮮蝦雲吞麵  
麵飯 各式炒粉麵  
粉麵 各類炒增飯

保證滿意

小菜  
仔  
晚飯

七天營業時間由上午十時  
至下午十時假期照常營業










新到大批

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鯧魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

利昌海產公司

片打街東 260 號

電話：六六九——六一六〇













# 新聲戲院

## 優待啓事

本院為慶祝農曆新年，及酬謝各界人士多年來的愛戴，特別為年齡在五十五歲以上的耆英設置優待券。費用如下：

◎月券(按月繳費)：每月五元  
◎年券(一次繳清)：每年只四十元(現在至十二月底)

截止日期：即日起至二月十三日止。  
數量有限，欲購從速。

有意購買者請填寫下列表格，並附上照片與身份證明紙(如郵遞者請寄上副本及支票：  
填交 SUN SING THEATRE )交新聲戲院

地址：150 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. V6A 1N4

SUN SING THEATRE 150 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. V6A 1N4		PHOTO
NAME		
ADDRESS		
BIRTH DATE	TEL:	
ENCLOSE MY PERSONAL CHECK 請填寫清楚，避免郵遞有誤		
(附)◎倘郵遞者，請於信封內面填寫(優待券部門)寄交本院		

### 移民顧問

前任加拿大移民官

憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗  
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決困難。  
自開業三年以來，享有成功的紀錄：  
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。  
Frank N. Moon & Associates Ltd.  
525 SEYMOUR ST. 206室 VAN.  
(辦公電話) 684-6719

### 北美移民事務顧問

◎替閣下解決一切有關美國及加拿大之移民問題。  
◎替閣下在港、台、大陸之親友申請來美、加居留。  
◎及一切有關入籍事項。  
電話：604-688-4308  
地址：R.M. #207  
611 MAIN ST. VAN. B.C.  
(即文華商業中心)

精畫立軸、中堂、對聯、鏡片、畫卷、壽星、志在消閑、取價從廉。  
電話：324-0783



### 真善美印務

一貫作風

最平靚 快

由 1-1,000 張 即等即有

外賣餐紙特平

蘭克斯樂最高速傳真印刷機

歡迎光臨參觀指導  
歡迎電話垂詢

VANSON ENTERPRISES LTD.  
Chinese Cultural Centre, 205-10 East Pender Street, Vancouver, V6A 1T1  
Budget Printing  
16 West Hastings Street, Vancouver V6B 1G6

(604) 684-2424

(604) 685-7048

### 許忠銘質窗門

免經土承鋁暴鋁玻  
費驗庫接質風質璃  
估豐間裝窗鋁外窗  
價富格修紗門牆門

### 建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION  
前業主住宅  
新舊裝修  
土庫間格  
水電工程  
快接安窗  
政府牌照  
免費估價  
電話：873-0018  
321-5819

### KENZIE RENOVATION

建仕裝修  
電話：251-5268  
歡迎大小土木工程，商店  
或住宅，並精製各類塑膠  
招牌。免費估價。

### 防盜

供應家庭、相文、商店、工廠、倉庫、旅館。  
防盜花窗 (Window Bars) 874-1428 (住家)  
鐵欄杆 (Hand Railings)  
鋼衣鐵柱 (Steel Post)  
內外鐵閘 (Steel Gates)  
車房鐵門 (Garage Door)  
及其他修理工作。  
可用國、台、粵英語接洽

**真善美印務**  
中華文化中心  
片打東街十號二〇五室  
精印  
卡片 信紙 信封  
每五百名片 24.95  
六天營業，歡迎電話垂詢  
Tel: 684-2424

**慧莉施時裝有限公司**  
VENUS FASHIONS LTD.  
新款衫裙 歡迎選購  
精工度身定做改衫  
適合華人婦女尺碼大批各款時裝裁縫師傅  
專門度身定做改衫，改款、代打鈕門袷等  
上門衣車修理。  
營業時間：七天營業，早上十時至六時  
佐治東街295號 電話688-2898

謀生老邁 痛痛死亡  
這些事您想不想不通  
避又避不開  
您願意與我們交朋友以  
分擔憂慮嗎？請電：  
433-1745

**中國糧油有限公司**  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204  
春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99  
百分百純正粟米油 \$3.80  
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 438-2452  
批發新到鮮靚  
廣西沙田柚  
湖北蜜柑  
馬蹄粉蓮藕  
檀香山木葛  
白果山雪豆  
大大小小肉  
肉肉肉肉肉  
抽氣鹹酸菜  
好味牌魚丸  
220/4025/15

**華聲錄影有限公司**  
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.  
738 COLUMBIA ST. NEW WEST. B.C. 625-8911  
337 GORE AVE. VAN. B.C. 682-5725  
本公司係“華埠”總代理之SONY名廠音響、電視機、錄影機及各種錄影空白帶，貨量多，選擇方便，價錢特平，歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。  
專業電視機、錄影機、錄影器材  
價錢特平  
VHS及BET均有  
錄影帶 由49.00起  
二十四小時電話服務  
(604) 682-5725

**區煒電器電子工程公司**  
A. V. SYSTEMS LTD.  
本公司專門技術人材，經驗豐富負責安裝修理商店、住宅、柏文樓宇各層大小電器工程，防盜警鈴，防火設備，音響系統，通話裝置 (INTERCOM) 廿四小時緊急維修，平、快、好。  
電話：251-5218 政府牌照

**建美電器行**  
TEL: 251-5557  
612 E. HASTING ST. B.C.  
電爐 電洗 各電器 保文  
相顯 顯機 種器 理餐 換  
• 誠懇迅速 • 取費公道 •  
• 高價收買 • 舊電器 • 舊櫃 • 舊頭 •

**CYPRESS SKI SCHOOL**  
西雲柏樹滑雪學校  
BRIAN NANN, WAYNE WONG, MELVYN ING  
INSTRUCTOR SKI INSTRUCTOR  
SCHOOL DIRECTOR  
從卑詩商業中心啟程，只需半小時便到  
靜靜告訴您：柏樹滑雪學校，主任是雲  
哥華埠人WAYNE WONG，他曾是世  
界自由花式滑雪冠軍。該學校設有全新而優  
良滑雪用品及零件商店，可供租賃或出售。  
柏樹滑雪學校與眾不同，因為該校教授獨一無  
二的課程。詳細情形請電查詢。  
687-5539或926-8644

**司公限有草煙利鐵**  
Heatley Trading Co., Ltd.  
129 Keefer Street Vancouver B.C.  
PHONE: 681-7595  
代理  
各種香煙  
大小光緒一級歡迎  
二九號香化街  
近維多利亞街  
中街四號

**永聯企業有限公司**  
WOSAN ENTERPRISES LTD.  
陳列室  
雲高華埠片打東街一百五十號  
電話：(604) 682-5198 (604) 682-1536  
\*目錄及價錢表經已印妥歡迎索取\*  
◀ 經營品種 ▶  
承印  
信中西牌  
頭封信名餐簿  
製招信名餐簿  
膠盒紙紙紙仔  
盒盒盒盒盒  
PVC電壓·印刷·燙金·絲印  
綉字花  
紙刀叉餐具  
各款餐杯  
紙刀叉餐具  
立龍鳳餐墊  
禮堂廳堂裝飾  
富麗堂皇  
工廠設備·一應俱全

**邦地利風景柏文 開放參觀**  
一張床及兩張睡房，全部高雅，風景優美，三套電器用具，美麗地氈布簾，地下泊車，數分鐘巴士下車。  
參觀時間：下午十二時至八時。  
**BOUNDARY VIEW APTS.**  
3700 Block E. Hastings at Boundary  
2nd phase now open for your inspection  
NOW  
1 & 2 Bedroom Suites  
ALL DELUXE APPOINTED  
Surrounded by magnificent views.  
Wall to wall carpeting; Drapes; Underground, secured parking. You are within minutes to direct, downtown bus.  
Display suites open from 12 noon to 8 p.m.  
298-6021  
Bosa Bros

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citidel Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B.C. V5Z-4C2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
Quon Eng  
華人代理伍偉權  
對熱誠研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人壽保險，退休儲蓄金，生意保險，股票等各項保險，如蒙垂詢，請電話接洽。

**加拿大寶路銀行**  
溫哥華中區街四百號  
The Royal Bank of Canada  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240  
寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，向設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。  
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十年定期或定期，任君選擇。  
本分行由富有經驗之職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等。  
華籍經理 馬錦華 啓



**女裝時裝店售**  
自己做老板  
適合家庭，年做生意十萬，  
適合零售入口及時裝衣服，  
有固定客及遊客，位於  
ROBSON街，英倫晚  
電話：928-4863

**餐館出租**  
沙省地，新西餐館，樓上  
住家，適合家庭經營，有意  
自費電話：(306) 628-4341

**越南餐館**  
雲南地，新式華麗獨市  
西餐館，有座位八十，  
有烈酒牌，有意請電話：  
876-8841  
DOGWOOD

**餐館出賣**  
雲南地，新式華麗獨市  
西餐館，有座位八十，  
有烈酒牌，有意請電話：  
876-8841

**文勝車仔馬佳選**  
不供參考  
不鼓勵投注  
今日在場精選  
1. Quel Dale  
Radiant Group  
Our Jeff  
2. Maple Hills Shelby  
Frostys Charles  
Mitchs Butch  
3. Hockmook San  
Holridge Caper  
Relhom Donald  
4. Baron Lea A  
Sava Dominion  
Yankee Mate  
5. Naughty Naughty  
Deaverly Best  
Alana Maxine  
6. Moorelands Dick  
Jim The Bear  
Nor Lea Sue  
7. Shendo Lad  
Yankee Mohawk  
Holridge Kentucky  
8. Baron Nuff  
Laurel Way GB  
Tribute N  
9. Senga Ga  
Ima Jo  
Holridge Tapass  
10. John Fanover N  
Jambc Indigo  
Invincible Sam  
Just Duke  
馬膽 7. Shendo Lad

**招股**  
需有十萬元投資  
本公司專做批發  
餐館用具及餐  
才，雲南地，有誠意  
業為主，有誠意  
者請電：  
PETER  
254-1325  
AREA CODE 604  
VANCOUVER B.C.

**物理治療**  
慢性風濕神經痛，可預約上  
門，為人們需要，特設除  
夜間急診服務，按  
電話：872-4704

**建築商新屋自賣**  
ESSEX (51 呎) INVERN  
ESSEX (51 呎) INVERN  
ESSEX (51 呎) INVERN  
ESSEX (51 呎) INVERN  
ESSEX (51 呎) INVERN  
ESSEX (51 呎) INVERN  
ESSEX (51 呎) INVERN  
ESSEX (51 呎) INVERN  
ESSEX (51 呎) INVERN  
ESSEX (51 呎) INVERN

**餐館出賣**  
生意連實業急賣，位於沙省  
十六正公路之發展中旺地，  
全新裝修，全酒牌，好生意  
，樓上二單位住家，雙車房  
，環境好，有意請於晚上七  
時後，自電(306) 743-2671  
林先生接洽

**餐館出賣**  
生意連實業急賣，位於沙省  
十六正公路之發展中旺地，  
全新裝修，全酒牌，好生意  
，樓上二單位住家，雙車房  
，環境好，有意請於晚上七  
時後，自電(306) 743-2671  
林先生接洽

**餐館出賣**  
生意連實業急賣，位於沙省  
十六正公路之發展中旺地，  
全新裝修，全酒牌，好生意  
，樓上二單位住家，雙車房  
，環境好，有意請於晚上七  
時後，自電(306) 743-2671  
林先生接洽

**餐館出賣**  
生意連實業急賣，位於沙省  
十六正公路之發展中旺地，  
全新裝修，全酒牌，好生意  
，樓上二單位住家，雙車房  
，環境好，有意請於晚上七  
時後，自電(306) 743-2671  
林先生接洽

**餐館出賣**  
生意連實業急賣，位於沙省  
十六正公路之發展中旺地，  
全新裝修，全酒牌，好生意  
，樓上二單位住家，雙車房  
，環境好，有意請於晚上七  
時後，自電(306) 743-2671  
林先生接洽

**餐館出賣**  
生意連實業急賣，位於沙省  
十六正公路之發展中旺地，  
全新裝修，全酒牌，好生意  
，樓上二單位住家，雙車房  
，環境好，有意請於晚上七  
時後，自電(306) 743-2671  
林先生接洽

**餐館出賣**  
生意連實業急賣，位於沙省  
十六正公路之發展中旺地，  
全新裝修，全酒牌，好生意  
，樓上二單位住家，雙車房  
，環境好，有意請於晚上七  
時後，自電(306) 743-2671  
林先生接洽

**餐館出賣**  
生意連實業急賣，位於沙省  
十六正公路之發展中旺地，  
全新裝修，全酒牌，好生意  
，樓上二單位住家，雙車房  
，環境好，有意請於晚上七  
時後，自電(306) 743-2671  
林先生接洽

**餐館出賣**  
生意連實業急賣，位於沙省  
十六正公路之發展中旺地，  
全新裝修，全酒牌，好生意  
，樓上二單位住家，雙車房  
，環境好，有意請於晚上七  
時後，自電(306) 743-2671  
林先生接洽

**餐館出賣**  
生意連實業急賣，位於沙省  
十六正公路之發展中旺地，  
全新裝修，全酒牌，好生意  
，樓上二單位住家，雙車房  
，環境好，有意請於晚上七  
時後，自電(306) 743-2671  
林先生接洽

**WESTERN EXPRESS**  
**WINNING NUMBERS**  
FOR WEDNESDAY FEBRUARY 9, 1983

\$10,000 WINNING NUMBERS						\$100,000 WINNING NUMBERS							
5	0	3	0	4	6	7	5	3	8	5	9	0	8
5	6	8	1	3	2	8	4	4	4	9	8	6	0
4	7	7	0	2	8	9	4	2	4	8	5	2	1
4	4	1	0	4	1	0	4	9	8	8	8	4	6
5	4	4	0	7	6	8	4	8	6	0	0	0	5

**PRIZE BREAKDOWN**  
If only the last six, five, four or three digits on your ticket are identical to and in the same order as the regular winning numbers above, your ticket is eligible to win the corresponding prize

last 6 digits WIN	\$1,000	LAST 3 DIGITS	Five dollars worth of Express Tickets
last 5 digits WIN	\$100		
last 4 digits WIN	\$25		

**REDEMPTION OF CASH PRIZES**  
Major Cash Prizes: Winners of major prizes may claim their prize by following the claim procedure on the back of the ticket.  
Other Cash Prizes: Other cash prizes, up to and including \$1,000 may be cashed at any branch in the event of discrepancy between this list and the official winning numbers list as certified by the auditors of the Foundation, the latter shall prevail.

**權記菜館**  
232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237  
首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

**桃園 HO INN CHOP SUEY**  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822  
無任歡迎  
無任歡迎  
無任歡迎  
無任歡迎  
無任歡迎  
無任歡迎  
無任歡迎  
無任歡迎  
無任歡迎  
無任歡迎

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424  
春雲上海全生  
卷吞麵麵麵麵  
皮皮麵麵麵麵  
麵麵麵麵麵麵  
麵麵麵麵麵麵  
麵麵麵麵麵麵  
麵麵麵麵麵麵  
麵麵麵麵麵麵  
麵麵麵麵麵麵  
麵麵麵麵麵麵

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St., Van. B.C.  
681-5848 875-3506  
彩色底片 彩色相  
彩色底片 彩色相  
彩色底片 彩色相  
彩色底片 彩色相  
彩色底片 彩色相  
彩色底片 彩色相  
彩色底片 彩色相  
彩色底片 彩色相  
彩色底片 彩色相  
彩色底片 彩色相

**SUNRISE MARKET Ltd.**  
300 Powell St.  
Vancouver B.C.  
Phone: 685-8019  
口昇登廣  
雜貨公司  
一零油爽炸鮮鮮鮮鮮中  
律沽炸滑 豆腐豆腐 菜鮮西  
款批豆魚 魚豆腐 肉瓜雜  
迎發粉丸角滑奶花類菜貨

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324  
燒臘肉食 撚手肉味  
園口新鮮瓜菜生菓  
代理台灣頂好公司新  
運到：冷凍包點，梅菜扣肉，  
細嫩燒賣，水餃，上海雲吞，  
老少咸宜。門市批發，無任歡迎  
地址：五三五哥街  
電話：六八九一七九

**司公限有興泰**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028  
新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 438-2452  
清貨特價平賣  
長江牌清水蓮藕  
25 買十送一  
台山即食米粉 180/675  
(買十送一)  
李錦記熊貓牌蠔油五磅庄  
鑽石牌蠔油 24/1lb.  
藍罐丹麥奶油餅 12/1lb  
由正月十五日起  
至二月十五日止

**百靈樂器行**  
PERLIN MUSIC  
107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL.. (604) 682-1913  
最新辦到大批  
觀古琴二胡  
秦琴、笛子  
、唱帶。  
歡迎參觀，  
歡迎選購。

**馬金**  
GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華細街 416 號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252  
麵飽西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
粉麵飯 茶餐常餐  
冷熱飲品 香滑雪糕

**大北京飯店**  
GRAND PEKING RESTAURANT  
652-654 East Broadway Vancouver, B.C.  
(NEAR FRASER ST 在百老匯街安聯餅家隔壁)  
TEL: 879-0021  
歡迎隨中大台北  
迎廉到午小灣京  
光物隨快筵小名  
臨美吃餐席吃菜  
營業時間：每天上午十一時至下午十時  
(七天營業)

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835  
著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧  
營業時間：上午九時至晚上九時  
逢星期三休息  
●特●設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675  
華麗禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小宴 服務週到  
七天營業(例假休息)

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.  
粥粉麵飯 精美粵菜  
掛爐燒烤 名廚主理  
歡迎外賣 特價快餐 • 經濟抵食

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.  
四時有不謝之花  
五節有長春之草  
食在秘書寶路  
住在大溫哥華  
天上人間  
秘書寶路蔡根旋立正

**黃氏酒家**  
WONG'S WOK  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7371  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371  
正宗粵菜 名廚主理  
壽筵喜酌 晚飯宵夜  
游水海鮮 服務週到  
巧手燒烤 歡迎外賣  
中午特別快餐 後面寬大車場  
週末假期上午十時至下午四時名茶美點  
七天營業  
上午十一時至晚上十一時

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四、一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息  
每席 供辦北鮮干蟹雞  
\$37.00 應酬鮑翅燕窩肉片  
白咕燕片大扒雪 飯滑滑會明菜耳  
肉雞時蝦鴨菜 菜碟  
足供京清海羅鮮香干蟹 雞  
十應都燕參漢鮑翅燕窩肉片 雞  
白扒海會扒片油大扒會 雞  
用飯骨上冬鴨會淋明菜燕 雞  
鮮茹 時雞蝦鴨菜 雞  
菜碟



# 雲中僑互助會注重教育子女方法 舉辦家長研討會

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

【本報訊】雲中僑互助會為協助家長教育子女，特於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

### 精工車身修理車廠

Craftwork Collision Ltd.  
1703 KINGSWAY  
VANCOUVER B.C.  
TEL. 874-0121

精技修理各類汽車，免費估價。  
價錢相宜，工作快捷妥當。全車噴油\$350.00 專人代辦I.C.B.C.工作費超過900元不收 DEDUCTIBLE 或全車噴油。專修理汽車玻璃  
新張期內 九折優待

### 雲門民治黨

雲門民治黨通告  
達權社黨啟

洪啓者：本黨定於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

### 雲門民治黨

雲門民治黨通告  
達權社黨啟

洪啓者：本黨定於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

### 雲門民治黨

雲門民治黨通告  
達權社黨啟

洪啓者：本黨定於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

### SEASON'S GREETINGS

溫哥華市議員候選人  
黃國樑  
Collin K. Wong  
PROGRESSIVE CONSERVATIVE CANDIDATE  
VANCOUVER KINGSWAY FEDERAL RIDING

新年發財  
恭祝僑胞

Site 200 1790 Kingsway  
聯絡電話：(604)879-8090

### 位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Co.,  
專營  
地道藥材 參茸補品  
正花旗參 正花旗參  
燕窩魚翅 批發零售  
中藥配製 批發零售  
忠誠服務 歡迎垂詢

中藥部由經驗豐富資深主理  
專為僑胞解答中藥用途  
中醫陳紀雲統治男婦兒科  
梁財信治跌打損傷 光昌社治跌打損傷  
★加拿大總代理★  
286 Keefer St. Vancouver B.C.  
溫哥華華埠奇化街286號近哥街  
電話：(604)687-2513

### 移民美洲

你的親友在香港或遠東，如  
想移民美洲，參加「哥斯達  
尼加」國移民部特準之少數  
投資及存款，即可獲得永久  
居留權及護照。香港區有香  
港專員代理，欲知詳情請用  
英語電：溫哥華685-1085。  
LA COSTA INVESTMENT

### 雲門民治黨

雲門民治黨通告  
達權社黨啟

洪啓者：本黨定於二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。

研討會題目為：「你給子女適當的注意力嗎？」

二月二十七日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉辦「家長研討會」，由該會主席主持，歡迎家長踴躍參加。



新春赴馬

山「展覽人仕圍觀袋打開了內裏有其身份証，嚇得連忙向附近警崗落案，她說錢包裏的現款身分証，

以中興川路

on Engineering Co.  
Canada V5N 4J4

招致無妄之災，林青霞  
林青霞定於新年赴美

金星美杨装饰工程公司  
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.  
1002 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

余少强遇安安

罪罪

三才圖會

修	新興
	車

內地，故在交通方面受「芸娘」能有一半存

始拍竣，據  
年初一及初  
假兩天，而  
返家與父母  
問及新年有

## This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, particularly along the right edge where a dark shadow is visible. There is no text or other markings on the page.

能減少工作  
會出外旅行  
日爲年初二  
道多拉幾封  
心，每到新年。

**代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團**

專營：▲中國黃金探親團費用 \$1250 起隨時出發  
▲香港黃金探親團來回機票連三晚酒店及接送，費用由 \$1550 起，來回機票及六晚酒店由 \$1290 起，由三月起，每月有團出發。  
▲香港台灣十四天連進進，由 \$1700 起。  
▲東南亞 21 天進，費用由 \$3450 。

出發日：五、月十五日、七月十日。  
▲歐洲旅行團費用：出發日期：七月

**中國旅行探親團 費用由\$2750起**

▲北京杭州桂林名勝團（共四團）：  
三月十九日、六月五日、九月廿五日、十月十六日  
（在中國二十天）  
行程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

四月二日（在中國廿一天）（少林寺古都團）  
行程：香港、廣州、鄭州、荊封、洛陽、北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州。

五月八日（在中國廿三天）（泰山遊）  
行程：香港、廣州、北京、泰山、蘇州、南京、鎮江、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。

六月十九日（在中國廿一天）  
行程：香港、廣州、北京、青島、濟南、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州。

七月六日（在中國廿一天）  
行程：香港、廣州、鄭州、荊封、洛陽、北京、上海、蘇州、杭州、桂林。

八月十日（在中國十四天）（少林寺古都團）  
行程：香港、廣州、桂林、武漢、宜昌、重慶、成都、北京、廣州。

九月三日（長江三峽遊）  
行程：香港、廣州、桂林、武漢、宜昌、重慶、成都、北京、廣州。

●**中國旅行團特點：直接主辦**  
本公司在國內旅遊，全部採用華僑專車直航，團員獲得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽證。